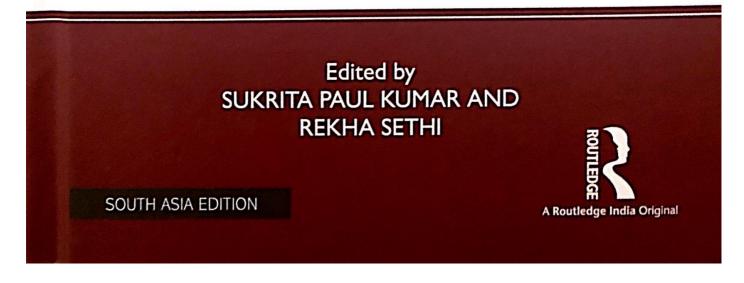


KRISHNA SOBTI

A COUNTER ARCHIVE



First South Asia edition 2022

First published 2022 2 Park Square, Milton Park, Abingdon, Oxon OX14 4RN

and by Routledge 605 Third Avenue, New York, NY 10158

Routledge is an imprint of the Taylor & Francis Group, an informa

© 2022 selection and editorial matter, Sukrita Paul Kumar and Rekha Sethi; individual chapters, the contributors

The right of Sukrita Paul Kumar and Rekha Sethi to be identified as the authors of the editorial material, and of the authors for their individual chapters, has been asserted in accordance with sections 77 and 78 of the Copyright, Designs and Patents Act 1988.

All rights reserved. No part of this book may be reprinted or reproduced or utilised in any form or by any electronic, mechanical, or other means, now known or hereafter invented, including photocopying and recording, or in any information storage or retrieval system, without permission in writing from the publishers.

The rights of authors of the works included in this volume in the original language and in translation remain with them.

Trademark notice: Product or corporate names may be trademarks or registered trademarks, and are used only for identification and explanation without intent to infringe.

British Library Cataloguing-in-Publication Data A catalogue record for this book is available from the British Library

Library of Congress Cataloging-in-Publication Data A catalog record for this book has been requested

ISBN: 978-1-032-24862-2 (hbk) ISBN: 978-1-003-09513-2 (ebk)

DOI: 10.4324/9781003095132

Typeset in Sabon by Apex CoVantage, LLC

Digitally Printed at Replika Press Pvt. Ltd.

For sale in India, Pakistan, Nepal, Bhutan, Bangladesh and Sri Lanka only.

7	Being a Writer TRANSLATED BY RACHNA SETHI
8	Region and Language in Literature TRANSLATED BY ANUPAMA JAIDEV KARIR
9	Resistance: Writer, Power, Culture and Citizen TRANSLATED BY SRINJOYEE DUTTA
10	Mitro be Damned TRANSLATED BY SEEMA SHARMA
11	Nirmal Verma TRANSLATED BY GIRIJA SHARMA
12	Dilli: Old and New TRANSLATED BY MEENAKSHI FAITH PAUL
13	Because Manto Lives On TRANSLATED BY MEENAKSHI BHARAT
PAI Zin	RT II Idaginama: Tales within Tales
14	Zindaginama KRISHNA SOBTI TRANSLATED BY NEER KANWAL MANI AND MOYNA MAZUMDAR
	On Translating Zindaginama NEER KANWAL MANI
16	Zindaginama: History That is Not and History That is NIRMALA JAIN TRANSLATED BY RAJUL BHARGAVA
	×

56

17	A Few Notes on Zindaginama KRISHNA SOBTI	97
	TRANSLATED BY RAJUL BHARGAVA	
18	Zindaginama: The Court Case KRISHNA SOBTI	105
	TRANSLATED BY MADHU PRASAD	
DAI	RT III	
Lit	terary Reception, Then and Now: Critical Perspectives Krishna Sobti	113
19	Polyphonic Voices in the Works of Krishna Sobti	115
	STEFANIA CAVALIERE	A eg per s
20	Word Sculptor, Krishna Sobti	126
	MEENAKSHI BHARAT	
21	Krishna Sobti: An Alchemy of Grit and Dignity PRIYADARSHAN TRANSLATED BY VINITA SINHA	131
	TRANSLATED BT VINITA SINHA	
,	Body and Sexuality in Krishna Sobti's Novels REKHA SETHI	138
	TRANSLATED BY VINITA SINHA	
23	Walking on Dew: A Feminist Reading of Krishna Sobti's	
	Listen Girl!	147
	SAVITA SINGH	
	TRANSLATED BY RANJANA KAUL	
	Motherhood and Religion in Krishna Sobti's Listen Girl!: A Reading through the Lenses of Maternal Theory	157
	FLORENCE PASCHE GUIGNARD	
	Separated from the Flock: A Tale of Olden Times	165
	TRANSLATED BY SEEMA SHARMA	